12. JUN 1961
Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e maart 1961 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van een toezicht op de waterleidingbedrijven", heeft de 27e april 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 23 mars 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal établissant un contrôle sur les services de distribution d'eau", a donné le 27 avril 1961 l'avis suivant :

Het ontwerp, waarin vooraf wordt omschreven wat onder drinkwater wordt verstaan, met vermelding van enkele bijkomende hoedanigheden welke dat water nog moet bezitten, bedoelt de openbare waterleidingbedrijven te verplichten, aan hun abonnenten water te leveren dat aan de in het ontwerp gestelde eisen voldoet. Het bepaalt ook een aantal maatregelen tot waarborg dat het geleverde water werkelijk de vereiste hoedanigheden bezit, en verplicht de waterleidingbedrijven de bevolking en de overheid terstond te verwittigen ingeval het niet meer aan de voorschriften mocht voldoen.

Opmerkingen betreffende de artikelen 1 en 2.

Vóór alles moet de vraag worden gesteld, of de openbare waterleidingbedrijven niet reeds, en in zekere zin van rechtswege, wettelijk verplicht zijn aan hun abonnenten water te leveren dat drinkbaar is.

Geen wettekst legt die verplichting uitdrukkelijk op, maar er is geen twijfel mogelijk of de bestaansreden van de waterleidingbedrijven is in de economie van de wetten van 18 augustus 1907 en 26 augustus 1913, de bevolking welke zij bedienen, van drinkwater te voorzien. Om zich daarvan rekenschap te geven, hoeft men slechts de parlementaire voorbereiding van die wetten op te slaan (zie onder meer de memorie van toelichting bij de wet van 18 augustus 1907, Gedr. St. Kamer van Volksver. zitting 1906-1907, nr 124; het verslag van de Senaatscommissie voor Binnenlandse Zaken over het wetsontwerp dat de wet van 26 augustus 1913 is geworden, Gedr. St. Senaat, zitting 1912-1913,nr 112).

.../...

Voor de instellingen die ter uitvoering van deze wetten zijn opgericht, heeft het dus maar in zeer beperkte mate zin, nu uitdrukkelijk een beginsel te stellen dat niet wordt betwist en dat, zij het stilzwijgend, dan toch zeer duidelijk uit de wet blijkt. Praktisch is het niet anders voor de waterleidingbedrijven die opgericht zijn krachtens de wet van 1 maart 1922, op grond waarvan gemeenten zich kunnen verenigen tot enig doel van openbaar nut. In dat geval volgt de verplichting, drinkwater te leveren, doorgaans uit de statuten van de door de Koning gemachtigde verenigingen, en meer in 't bijzonder uit het doel waarvoor zij zijn opgericht.

\+

\+ +

Indien ernstige twijfel gewettigd was of de openbare waterleidingbedrijven reeds verplicht zijn aan hun abonnenten drinkwater te leveren, zoals ook indien zulk een twijfel mocht rijzen over de eigenschappen van het water dat moet worden geacht drinkwater te zijn, zou de Koning, door in dezen te verordenen zoals het ontwerp doet, een authentieke uitlegging geven hetzij aan de ter zake geldende wetten, hetzij aan de statuten van een bepaald waterleidingbedrijf, zo niet van alle soortgelijke instellingen die zijn opgericht krachtens de wet van 1 maart 1922. Het zou daarmee zijn bevoegdheid te buiten gaan, want alleen de wetgever kan een authentieke uitlegging van de wetten geven (Grondwet, artikel 28).

\+

\+ +

.../...

Ook de gezondheidswet van 1 september 1945 wordt echter als rechtsgrond voor het ontwerp opgegeven, wellicht met het oog op de artikelen 1 en 2, eerste lid.

Die wet verleent de Koning immers een zeer ruime bevoegdheid ter zake van de openbare salubriteit. Zij machtigt hem onder meer tot het voorschrijven, bij algemene reglementen, van de nodige maatregelen van voorbehoeding en assainering alsook van alle inrichtings- en controlemaatregelen :

"1° om de besmettelijke ziekten te voorkomen of te bestrijden, welke een algemeen gevaar opleveren en waarvan een lijst zal opgemaakt worden, op het eensluidend advies van de hoge gezondheidsraad;

2° om de salubriteit van de wegen, van alle lokalen die tot woning dienen en van hun aanhorigheden te verzekeren, inzonderheid wat betreft hun drinkwatervoorziening en het afvoeren van vuilnis en vuil water".

Het valt te betwijfelen of die bevoegdheid, hoe uitgebreid ook, impliceert dat de Koning kan verordenen ter zake van het doel zelf van de waterleidingbedrijven. Dit nu doet het ontwerp waar het van het door hen geleverde water bepaalde eigenschappen vraagt, die, hoe wenselijk ook, niet noodzakelijk met de drinkbaarheid van het water samenhangen, bij voorbeeld dat het niet troebel of gekleurd mag zijn en geen onaangename smaak of reuk mag hebben.

.../...

De gezondheidswet verscherpt de verplichtingen van de gemeenten inzake gezondheid. Zij maakt het mogelijk hen tot het uitvoeren van bepaalde werken te verplichten en "schenkt aan de Regering, voor sommige stipt bepaalde punten, evenveel rechten als de gemeenten reeds bezitten" (Memorie van toelichting bij het wetsontwerp - Kamer van Volksvertegenwoordigers, tweede buiteng. zitt., 1939, Gedr. St. nr 13, blz. 3).

Stellig kan de Koning aan openbare waterleidingbedrijven evengoed als aan andere natuurlijke of rechtspersonen alle gezondheidsmaatregelen opleggen die binnen het bestek van artikel 1, 1° en 2°, van de wet vallen. Zo zou hij kunnen verbieden, dat uit een bepaald reservoir water wordt geleverd omdat dit de microbe van een besmettelijke ziekte bevat of kan bevatten; hij kan voorschrijven dat drinkwaterputten van te bouwen private woningen, bij wege van voorbehoedende maatregel, op een bepaalde afstand van de afvoer van afvalwater of van enige andere bron van verontreiniging moeten liggen. Maar noch uit die bepalingen, noch uit enige andere bepaling van de gezondheidswet blijkt, dat de Koning daaraan de bevoegdheid ontleent om de organisatie van de openbare drinkwaterleidingbedrijven of dezer fundamentele verplichtingen, inzonderheid wat de eigenschappen van het door hen geleverde drinkwater betreft, te herzien of nader te bepalen. De gezondheidswet zelf kent weliswaar het begrip drinkwater, maar geeft er geen definitie van.

Artikel 1, voor zover het bepaalt wat onder drinkwater wordt verstaan, en artikel 2, voor zover het alle openbare waterleidingbedrijven verplicht aan hun abonnenten slechts water te leveren dat de in artikel 1 bepaalde eigenschappen bezit, dienen dus te vervallen. Het zou slechts een zuiver formeel belang kunnen hebben er een bepaling voor in de plaats te stellen, luidens welke de openbare instellingen aan hun abonnenten water moeten leveren dat gewoon drinkbaar is.

.../...

Opmerkingen betreffende de andere artikelen.

Om de normatieve strekking van het tweede deel van het tweede lid van artikel 2, zoals door de Regering bedoeld, weer te geven, zouden de woorden "zo vaak het dit nodig acht", moeten worden vervangen door de woorden "telkens als de omstandigheden zulks vereisen".

\+

* +

In het eerste lid van artikel 4 is het overbodig, een onderscheid te maken tussen "ambtenaren" en "beambten". Men gebruike hier de algemene term "ambtenaren".

Artikel 4, eerste lid, bepaalt dat de ambtenaren van het Bestuur der volksgezondheid en van de gezondheidswerken vrije toegang hebben tot alle technische installaties van het waterleidingbedrijf.

Voor de nationale maatschappij der waterleidingen blijkt artikel 14, tweede lid, van de wet van 26 augustus 1913 als rechtsgrond voor deze bepaling te kunnen dienen, vermits hierin wordt verklaard : "Zij (de Regering) oefent hoger toezicht uit op al de werken door de maatschappij uitgevoerd en op al de inrichtingen door deze tot stand gebracht".

.../...

Wat de waterleidingen betreft die van de gemeenten of van intercommunale verenigingen afhangen, vindt dit recht zijn grondslag in de sanitaire wet van 1 september 1945.

De wet van 1 september 1945 heeft echter zelf uitdrukkelijk bepaald, binnen welke grenzen dit recht mag worden uitgeoefend.

Overeenkomstig artikel 4 dezer wet hebben immers de inspecteurs het recht, met naleving van de voorwaarden en beperkingen van het organiek reglement op de inspectie, gedurende de dag binnen te treden in alle verplegingsinrichtingen en inrichtingen voor geneeskundige bijstand, alsook in de inrichtingen, fabrieken en sanitaire installaties die van de gemeenten of van intercommunale verenigingen afhangen.

Zoals echter het eerste lid van artikel 4 van het ontwerp is gesteld, wordt deze beperking aan het recht van toegang niet gesteld.

Vermits gezegde bepaling ten slotte aan de wettelijke voorschriften ter zake niets kan of mag toevoegen, ware het verkieslijk ze uit het ontwerp te weren.

In het tweede lid van artikel 4 gebruike men de termen die reeds in het tweede lid van artikel 2 worden gebezigd, en schrijve men : "omstandigheden van winning, behandeling, opslag, vervoer en distributie".

+

\+ +

.../...

Vermits het nemen van monsters maar mag geschieden in de plaatsen waar de ambtenaren van het Bestuur der volksgezondheid en van de gezondheidswerken het recht hebben binnen te treden,en rekening houdend met wat hierboven is gezegd, ware het verkieslijk, eveneens artikel 5 uit het ontwerp te weren.

Voortgaand op de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, zou artikel 9, eerste lid, klaarder als volgt worden gesteld :

"Artikel 9.-

In geval van abnormale epidemiologische toestand waarvan de oorsprong verband zou kunnen houden met het geleverde water, in geval van epidemie veroorzaakt door het geleverde water of wanneer de in de artikelen 3 en 4 bedoelde ontledingen ...".

Vermits de bevoegdheid die in het tweede lid van artikel 9 aan de gezondheidsinspecteur wordt overgedragen slechts kan aanvaard worden bij uiterste noodzaak, zou bedoelde bepaling dit moeten duidelijk zeggen. Men schrijve bijgevolg : "Bij uiterste noodzaak, kan hij bovendien ...".

Het zou tevens wenselijk zijn,in het tweede lid van dit artikel te bepalen dat de inspecteur de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin over de genomen maatregelen onmiddellijk inlicht.

.../...

Krachtens het eerste lid van artikel 10 kan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, indien dit nodig is, de maatregelen of werken bepalen die het waterleidingbedrijf moet nemen of verrichten om het water drinkbaar te maken.

In het tweede lid van hetzelfde artikel wordt aan de Minister de macht toegekend om, in geval van tekortkoming van het waterleidingbedrijf, bedoelde werken ambtshalve en op kosten van het bedrijf te doen uitvoeren.

Voor dit artikel is geen grondslag te vinden, noch in de wetten van 18 augustus 1907 en 1 maart 1922, zoals zij werden gewijzigd door het koninklijk besluit nr 279 van 31 maart 1936, noch in de wet van 26 augustus 1913. De waterleidingbedrijven die onder deze wetten ressorteren, staan onder het toezicht van de Regering maar deze wordt niet gemachtigd hun verrichtingen te bepalen of zich in hun plaats te stellen voor het uitvoeren van werken. Alleen artikel 2 van de wet van 1 september 1945 machtigt de Regering, zekere saneringswerken aan de gemeenten op te leggen en de uitvoering ervan desnoods zelf te verwezenlijken. Maar daarvoor moet de door de wet vastgestelde procedure in acht genomen worden.

Artikel 10 zou dus moeten wegvallen.

\+

\+ \+

.../...

De overige opmerkingen waartoe dit ontwerp aanleiding geeft en alleen de vorm betreffen, blijken genoegzaam uit de hiernavolgende tekst :

...(Opschrift en aanhef zoals in het ontwerp) ...

Artikel 1.-

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "waterleidingbedrijf" : ieder openbaar bestuur of publiekrechtelijk organisme dat :

1° rechtstreeks drinkwater bezorgt aan verbruikers ;

2° aan de onder het 1° bedoeld bestuur of organisme drinkwater levert ;

3° de onder 1° en 2° bedoelde werkzaamheden tegelijk verricht.

Artikel 2.-

Ieder waterleidingbedrijf is gehouden geregeld gezondheidstoezicht uit te oefenen op de waterwinplaats, alsook op de middelen tot winning, behandeling, opslag, vervoer en distributie ; ook moet het, telkens als de omstandigheden zulks vereisen, de fysische en organoleptische kenmerken van het water controleren en de chemische en bacteriologische ontleding verrichten of doen verrichten.

.../...

Artikel 3.-

Ieder waterleidingbedrijf moet het water, tenminste maandelijks, doen ontleden door een daartoe door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin erkend laboratorium. De Minister kan, zo nodig, veelvuldiger ontledingen verplicht stellen of alle bijzondere elementen doen opsporen die de drinkbaarheid van het water kunnen in gevaar brengen.

... (zoals in het ontwerp) ...

Ieder waterleidingbedrijf moet zonder verwijl aan de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied waaronder de plaats ressorteert waar de monsters genomen werden, het resultaat doen toekomen van de bij toepassing van dit artikel verrichte ontleding of opsporing.

Artikel 4.-

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wijst de ambtenaren van het Bestuur der volksgezondheid en van de gezondheidswerken aan die met het toezicht op de toepassing van dit besluit belast zijn.

Ieder waterleidingbedrijf moet aan deze ambtenaren alle gegevens verstrekken om zich volkomen rekenschap te kunnen geven van de omstandigheden van winning, behandeling, opslag, vervoer en distributie, alsook van de huidige toestand van de installatie.

.../...

Artikel 5 (artikel 6 van het ontwerp).

Bij het in bedrijf nemen van nieuwe winplaatsen, nieuwe opslagplaatsen en nieuwe waterbehandelingsinstallaties, of in geval van belangrijke wijzigingen in die installaties, moet het waterleidingbedrijf hierover de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied inlichten.

Artikel 6 (artikel 7 van het ontwerp).

Het waterleidingbedrijf moet alle nuttige maatregelen treffen om, in geval van noodzaak, binnen de kortst mogelijke tijd een ontsmettingsinrichting in werking te kunnen stellen.

De doelmatigheid van die inrichting moet geregeld nagegaan worden.

Artikel 7 (artikel 8 van het ontwerp).

Wanneer het water om gelijk welke reden tijdelijk gevaar oplevert ...(verder zoals in het ontwerp)...

Artikel 8 (artikel 9 van het ontwerp).

... (zie advies) ...

Artikel 9 (artikel 11 van het ontwerp).

... (zoals in het ontwerp) ....

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Le projet a pour objet, après avoir défini l'eau potable et précisé certaines qualités complémentaires qu'une telle eau doit avoir, d'imposer aux services publics de distribution d'eau l'obligation de livrer à leurs abonnés une eau conforme aux prescriptions qu'il formule. Le projet prévoit,de plus,diverses mesures qui tendent à garantir que l'eau distribuée ait effectivement les qualités requises et astreint les services de distribution d'eau à l'obligation d'informer sans délai la population et l'autorité au cas où l'eau cesserait de répondre aux prescriptions.

Observations concernant les articles 1er et 2.

Le projet soulève la question préliminaire de savoir si les services publics de distribution d'eau n'ont d'ores et déjà pas et, en quelque sorte, de plein droit, l'obligation légale de fournir à leurs abonnés de l'eau qui est potable.

Aucun texte légal n'impose expressément cette obligation,mais il est évident que dans l'économie des lois des 18 août 1907 et 26 août 1913, la raison d'être des services de distribution d'eau est sans aucun doute l'alimentation en eau potable, de la population qu'ils desservent. Il suffit, pour s'en rendre compte, de parcourir les travaux préparatoires de chacune de ces lois (cf. notamment l'exposé des motifs de la loi du 18 août 1907, Pasinomie 1907, pp. 201 et 202; le rapport de la commission de l'Intérieur du Sénat sur le projet de loi du 26 août 1913, Pasinomie 1913, p. 379).

.../...

Pour les organismes créés en exécution de ces lois, il n'y a donc qu'un intérêt fort limité à énoncer aujourd'hui formellement un principe qui n'est pas contesté et qui résulte implicitement, certes, mais très clairement,de la loi. La situation est pratiquement la même en ce qui concerne les organismes de distribution d'eau créés en vertu de la loi du 1er mars 1922 qui permet aux communes de s'associer dans un but d'utilité publique quelconque. Dans ce cas, l'obligation de fournir de l'eau potable découlera généralement des statuts des associations autorisées par le Roi et, plus spécialement, de leur objet.

\+

\+ \+

Si des doutes sérieux étaient permis quant à l'existence de l'obligation qui pèse sur les services publics de distribution d'eau, de fournir à leurs abonnés une eau potable, tout comme s'il devait en surgir concernant les propriétés de l'eau qui doit être tenue pour potable, le Roi, en réglementant comme le projet le fait sur ces points, interpréterait d'autorité soit les lois sur la matière, soit les statuts de tel ou tel organisme de distribution, sinon de tous les organismes de ce genre créés en vertu de la loi du 1er mars 1922. En ce faisant, il excéderait ses pouvoirs car l'interprétation, par voie d'autorité, n'appartient qu'au législateur (Constitution, article 28).

\+

\+ \+

.../...

Mais le projet se réfère, parmi les fondements légaux qu'il invoque, à la loi sanitaire du 1er septembre 1945 et peut-être les auteurs du projet voient-ils en cette loi le fondement légal des articles 1er et 2, alinéa 1er.

Cette loi accorde, en effet, au Roi, de larges pouvoirs en matière de salubrité publique. Elle l'habilite, entre autres, à prendre, par voie de règlements généraux, les mesures de prophylaxie et d'assainissement ainsi que toutes mesures d'organisation et de contrôle nécessaires :

"1° pour prévenir ou combattre les maladies transmissibles présentant un danger général, dont la liste aura été dressée sur l'avis conforme du conseil supérieur d'hygiène publique;

2° pour assurer la salubrité de la voirie, de tous les locaux servant à l'habitation et de leurs dépendances, notamment en ce qui concerne l'alimentation en eau potable et l'évacuation des matières et eaux usées ".

Si étendus que soient ces pouvoirs, il est néanmoins douteux qu'ils impliquent celui de réglementer l'objet même des services de distribution d'eau. Or, c'est ce que fait le projet en disposant que ces organismes sont astreints à fournir une eau dont certaines propriétés, aussi souhaitables qu'elles soient, ne sont pas nécessairement liées au caractère potable de l'eau, telle l'absence de turbidité, de coloration, de goût ou d'odeur désagréable.

La loi sanitaire renforce les obligations des communes en matière sanitaire. Elle permet de les astreindre à l'exécution de certains travaux, et "accorde au Gouvernement, sur certains points nettement spécifiés, des pouvoirs analogues à ceux des communes" (Exposé des motifs du projet de loi - Ch. des Repr., 2ème session extraord.1939, Doc. n°13, p.3).

.../...

Le Roi peut assurément imposer aux services publics de distribution d'eau, comme aux autres personnes physiques ou morales, toutes les mesures sanitaires qui rentrent dans le cadre que lui trace l'article 1er, 1° et 2°, de la loi. C'est ainsi qu'il pourrait interdire la distribution de l'eau provenant de tel réservoir parce qu'elle est, ou risque d'être contaminée par le microbe d'une maladie contagieuse, tout comme il peut prescrire que, par mesure de prophylaxie, les puits d'eau potable des habitations particulières à construire devront se trouver à une distance déterminée des décharges d'eaux usées ou de toute autre source de pollution . Mais il ne résulte ni de ces dispositions, ni de quelque autre disposition de la loi sanitaire que le Roi y puise le pouvoir de reviser ou de préciser soit l'organisation des services publics de distribution d'eau potable, soit les obligations fondamentales qui sont les leurs, notamment en ce qui concerne les propriétés de l'eau potable qu'ils fournissent. La loi sanitaire elle-même, tout en se référant à la notion d'eau potable, s'abstient de donner à cet égard une définition.

Il s'ensuit que l'article 1er, en tant qu'il donne une définition de l'eau potable, et l'article 2, en tant qu'il impose à tous les organismes publics de distribution de ne fournir à leurs abonnés qu'une eau qui possède les propriétés définies à l'article 1er, devraient être omis. Il n'y aurait qu'un intérêt purement formel à y substituer une disposition aux termes de laquelle les organismes publics sont tenus de fournir à leurs abonnés une eau qui soit simplement potable.

.../...

Observations concernant les autres articles.

Afin de faire mieux ressortir la portée normative que le Gouvernement entend conférer à la disposition qui fait l'objet de la deuxième phrase de l'alinéa 2 de l'article 2, il conviendrait de remplacer les mots "aussi souvent qu'il le juge nécessaire" par les mots "chaque fois que les circonstances l'exigent".

\+

\+ \+

La distinction établie à l'article 4 entre les termes "fonctionnaires" et "agents" est superflue, le terme général "agents" pouvant suffire.

L'article 4, alinéa 1er, dispose que les agents de l'Administration de l'hygiène et des travaux d'hygiène ont libre accès à toutes les installations techniques du service de distribution d'eau.

En ce qui concerne la Société nationale des distributions d'eau, cette disposition semble trouver son fondement légal dans l'article 14, alinéa 2, de la loi du 26 août 1913 qui porte:"Il (le Gouvernement) a la haute surveillance des travaux exécutés par la société et des installations qu'elle a créées".

.../...

Pour ce qui est des services de distribution d'eau dépendant des communes ou d'associations intercommunales, la base légale du droit en question réside dans la loi sanitaire du 1er septembre 1945.

Cette loi indique elle-même toutefois d'une manière expresse, les limites dans lesquelles ce droit peut s'exercer, en disposant, en son article 4, que les inspecteurs ont le droit de pénétrer pendant la journée, en se conformant aux conditions et restrictions fixées par le règlement organique de l'inspection, dans tous les établissements hospitaliers et les institutions d'assistance médicale ainsi que dans les établissements, les usines et installations sanitaires dépendant des communes ou d'associations intercommunales .

Tel qu'il est rédigé, l'article 4 du projet ne soumet pas l'exercice du droit d'accès à une telle restriction.

Etant donné que cette disposition ne peut, en dernière analyse, rien ajouter aux prescriptions légales régissant la matière, mieux vaudrait l'omettre.

A l'alinéa 2 du même article, il convient de reprendre les termes employés à l'alinéa 2 de l'article 2, et d'écrire : " ... conditions de captage, de traitement, d'emmagasinage, de transport et de distribution".

\+

\+ \+

.../...

Le prélèvement d'échantillons ne pouvant s'effectuer qu'aux endroits où les agents de l'Administration de l'hygiène et des travaux d'hygiène sont autorisés à pénétrer, il serait préférable , compte tenu des observations qui viennent d'être faites sur ce point, de supprimer également l'article 5 du projet.

Pour traduire les intentions exactes du Gouvernement, l'article 9, alinéa 1er, devrait être rédigé comme suit :

"Article 9.-

En cas de situation épidémiologique anormale dont l'origine pourrait être en rapport avec l'eau distribuée, en cas d'épidémie provoquée par celle-ci ou lorsque les analyses visées aux articles 3 et 4 ... (la suite comme au projet)...".

Les pouvoirs que l'alinéa 2 de cet article confère à l'inspecteur d'hygiène n'étant justifiés que dans le cas d'extrême urgence, cet alinéa devrait débuter comme suit : "En cas d'extrême urgence, il peut, en outre , ... ".

.../...

Il serait, au surplus, souhaitable de le compléter par une disposition disant que l'inspecteur avise immédiatement le Ministre de la Santé publique et de la Famille des mesures qui ont été prises.

L'alinéa 1er de l'article 10 autorise le Ministre de la Santé publique et de la Famille à arrêter, si besoin il y a, les mesures ou travaux que le service de distribution d'eau doit mettre en oeuvre pour rendre potable l'eau distribuée, tandis que l'alinéa 2 l'investit du pouvoir de faire exécuter d'office ces travaux aux frais du service de distribution , en cas de carence de celui-ci.

Aucune de ces dispositions ne trouve un fondement légal ni dans les lois des 18 août 1907 et 1er mars 1922, telles qu'elles ont été modifiées par l'arrêté royal n° 279 du 31 mars 1936,ni dans la loi du 26 août 1913. En effet, si les services de distribution régis par ces lois sont placés sous la surveillance du Gouvernement, celui-ci n'est cependant pas habilité à régler leurs activités ni à se substituer à eux pour l'exécution de travaux. Seul l'article 2 de la loi du 1er septembre 1945 autorise le Gouvernement à imposer aux communes certains travaux d'assainissement et, au besoin, à en poursuivre lui-même la réalisation. Encore faut-il que soit respectée, dans ce cas, la procédure prescrite par la loi.

L'article 10 du projet devrait donc être supprimé.

\+

\+ \+

.../...

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de pure forme qui résultent à suffisance du texte proposé ci-après :

... (Intitulé et préambule comme au projet) ...

Article 1er.-

Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par "service de distribution d'eau" tout pouvoir public ou tout organisme de droit public qui :

1° distribue directement de l'eau potable à des consommateurs;

2° livre de l'eau potable au pouvoir ou à l'organisme visé au 1°;

3° cumule les activités visées aux 1° et 2°.

Article 2.-

Tout service de distribution d'eau est tenu d'assurer régulièrement la surveillance sanitaire de la zone de captage ainsi que des installations de captage, de traitement, d'emmagasinage, de transport et de distribution; chaque fois que les circonstances l'exigent, il doit également contrôler les caractères physiques et organoleptiques de l'eau et en effectuer ou faire effectuer l'analyse chimique et bactériologique.

.../...

Article 3.-

Tout service de distribution d'eau ...(la suite comme au projet pour les deux premiers alinéas) ...

Tout service de distribution d'eau ...(la suite comme à l'alinéa 3 du projet) ...

Article 4.-

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille désigne les agents de l'Administration de l'hygiène et des travaux d'hygiène qui sont chargés de la surveillance de l'exécution du présent arrêté.

Tout service de distribution d'eau doit communiquer à ces agents tous ... (la suite comme au projet) ...

Article 5.- (article 6 du projet).

Lors de la mise en service de nouveaux captages, de nouvelles installations d'emmagasinage et de nouvelles installations de traitement des eaux, ou dans le cas de modifications importantes apportées à ces ouvrages, le ... (la suite comme au projet)...

Article 6 (article 7 du projet).

Le service de distribution d'eau doit ... (la suite comme au projet) ...

L'efficacité du dispositif doit être régulièrement vérifiée.

.../...

Article 7. (article 8 du projet).

Lorsque, pour une raison quelconque, l'eau ... (la suite comme au projet)...

Article 8 (article 9 du projet - voir avis).

Article 9 (article 11 du projet).

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	K. MEES, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.